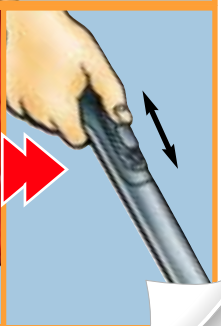
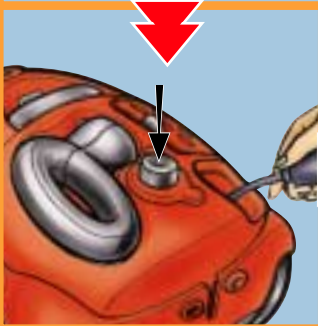
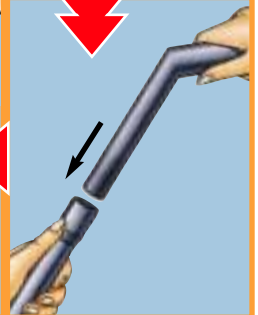
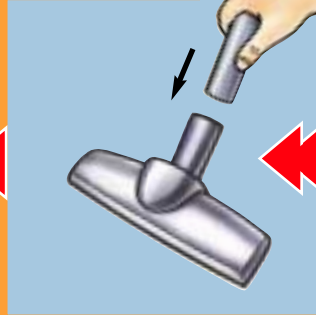
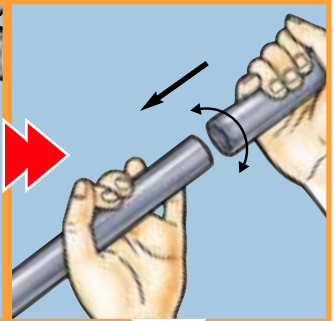
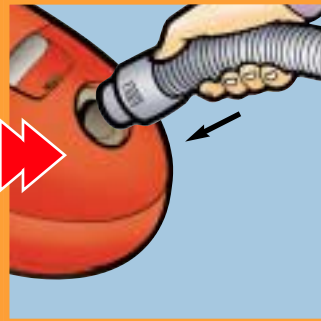
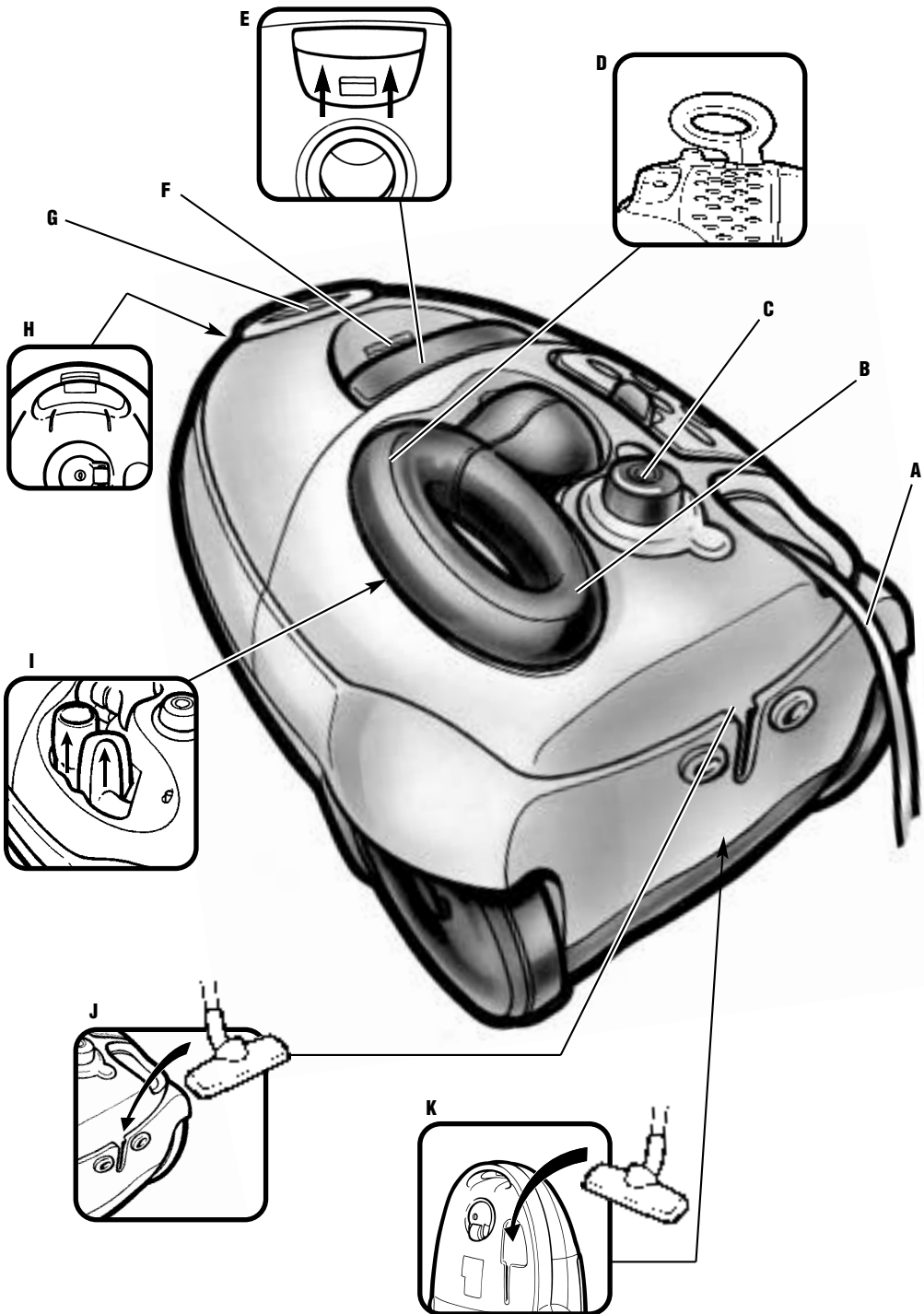


TORNADO







TORNADO

English: Thank you for choosing a Tornado vacuum cleaner. To ensure total satisfaction, read this Instruction book carefully. Retain for reference.

Deutsch: Danke, daß Sie sich für einen Tornado-Staubsauger entschieden haben. Um maximale Zufriedenheit mit Ihrem staubsauger zu gewährleisten, sollten Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen und als Nachschlaghilfe aufbewahren.

Français: Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Tornado. Pour garantir une satisfaction totale, lire attentivement ce mode d'emploi. A conserver pour s'y référer.

Español: Le agradecemos que haya elegido un aspirador Tornado. Para su absoluta satisfacción, lea detenidamente este folleto de instrucciones y consérvelo como referencia.

Português: Obrigado por escolher o aspirador de pó Tornado. Para garantir satisfação total, leia este livro de instruções com cuidado. Guarde para referência futura.

Nederlands: Hartelijk dank voor het kiezen van een Tornado stofzuiger. Om geheel aan uw behoeften te voldoen is het raadzaam het instructieboekje grondig door te lezen. Bewaar dit ter referentie.

TORNADO

TO 1078

English

2

Deutsch

4

Français

6

Español

8

Italiano

10

Português







12

CE

Please keep both cover flaps open and cross reference pictures with text where necessary











Tools for your Vacuum Cleaner


-  Dust bag
-  Extension tubes (x2)
-  Swivel hose and handle with manual suction control
-  All purpose floor nozzle
-  Narrow crevice nozzle
-  Upholstery nozzle





Ensuring your safety

The cleaner is for domestic use only and has been designed to ensure maximum safety and performance. Please follow these simple precautions:

-  The cleaner is double-insulated so it must not be earthed
-  The cleaner is only to be used by adults. Young children or infirm persons should be supervised to ensure they do not play with the appliance
-  Always store in a dry place
-  Do not use to pick up liquids
-  Avoid sharp objects
-  Do not pick up hot cinders or lighted cigarette ends
-  Do not use near flammable gases
-  Avoid tugging on the mains cable and check cable regularly for damage

 **Note: Do not use cleaner with a damaged cable. If damaged the cable should be replaced at a Tornado Service Centre**












-  The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance
-  All service and repairs must be carried out by authorised service staff



Getting Started

- Check the dust bag is in place.
- Insert the hose until the catches click to engage. (Press catches inwards to release).
- Attach tubes to the hose handle and floor nozzle by pushing and twisting together (Twist and pull apart to dismantle).
- Extend the cable and connect to mains. **TO1078** fitted with cable rewind, ensure cable is not twisted before use (To rewind cable, press handle down firmly. **Note: Please hold the plug to prevent it striking you or the machine**).
- Press the On/Off button to activate the cleaner.
- To decrease/increase suction, rotate the On/Off button. Suction can also be regulated on the hose handle by opening/closing the aperture.

Your Vacuum Cleaner features

- A  Mains cable
- B  Cable rewind button under handle
- C  On/off button and suction control
- D  Multifunction handle
- E  Cover release catch for dust bag compartment
- F  Dust bag indicator
- G  Hose connection
- H  Carrying Handle
- I  Accessory compartment (for narrow crevice nozzle and upholstery nozzle)
- J  Storage slot for floor nozzle and extension tubes when in use
- K  Storage slot for floor nozzle and extension tubes when not in use



Getting the best results



The nozzle is designed to vacuum hard floors, rugs and carpets.

To avoid blockages and maintain suction efficiency, the floor nozzle should be cleaned regularly using the hose handle.



Loose rugs/curtains/lightweight fabrics: Reduce the suction power. Use the floor nozzle for loose rugs and the upholstery nozzle for curtains, cushions etc.



Confined areas: Use the crevice nozzle for crevices, corners and radiators.



Dust bag indicator and changing the dust bag

For peak performance the dust bag must be changed when full. Check the dust bag regularly and replace



when necessary. The dust bag indicator window will gradually turn red when filling and completely red when full. If the dust bag should accidentally get broken in the cleaner, take cleaner to Tornado Service Centre for cleaning.



To check the dust bag, the cleaner must be switched on, with all attachments connected and the nozzle off the floor.

The dust bag full indicator may signify that the bag is blocked (occasionally caused by very fine dust) which will cause loss of suction and may result in overheating. If this occurs change the dust bag even if it is not full.

To change the dust bag:

- A Release catch and remove lid. Before removing the dust bag, bend the tab into the hole to prevent dust escaping.
- B Remove the dust bag.
- C Insert new dust bag by sliding the bag slots into the holder. Close lid.

We recommend the dust bag is changed:

- * after using a carpet cleaning powder.
- * if there is a bad smell from the cleaner, then you should also change the filter.

Note: use only Tornado original dust bags and filters:

5 Dust bags and 1 Micro filter (Ref T196)



Dust bag safety device

To avoid damaging the cleaner, do not use it without a dust bag. A safety device is fitted which prevents the cover closing without a dust bag. Do not attempt to force cover shut.



Changing/Cleaning the filters

There are two filters inside your cleaner. Never use the cleaner without the filters in place.

To clean Motor Protection filter:

The Motor Protection filter should be cleaned when dirty.

- D Release catch, remove lid and filter.
- E Wash filter in warm water.
- F Allow to dry and re-insert clean filter. Close lid.

To change Micro filter:

The Micro filter should be changed every fifth dust bag.

- G Release catch, open the filter cover and remove filter.
- H Insert new filter and close cover.



Troubleshooting

1. Power: If the electric power does not come on, **disconnect from mains** and check plugs, cable and fuses where appropriate.

2. Blockages/dirty filters: The cleaner may switch itself off in the event of a severe blockage or excessively dirty filter(s). In such cases, disconnect from mains and allow to cool for 20-30 minutes. Clear blockage and/or replace filter(s) and restart. The clearing of blocked hoses is not covered by the guarantee.

3. Water: If water is sucked into the cleaner the motor must be changed at a Tornado Service Centre.

See additional Tornado information towards the back of this booklet.

Beim Lesen bitte beide Klappen offen lassen und bei Bedarf – in Ergänzung zum Text – die Zeichnungen anschauen.



Zubehör für Ihren Staubsauger



Staubbeutel



Verlängerungsrohre (2 Stück)



Drehbarer Schlauch und Griff mit manueller Saugleistungsregulierung



Mehrzweckbodendüse



Fugendüse



Polsterdüse



Für Ihre Sicherheit

Der Staubsauger ist nur für den privaten Einsatz gedacht und für maximale Sicherheit und Leistung konzipiert. Bitte beachten Sie die folgenden einfachen Sicherheitsvorkehrungen:



Der Staubsauger ist doppelt isoliert und darf deshalb nicht geerdet werden.



Der Staubsauger ist nur von Erwachsenen zu bedienen



Stets an einem trockenen Ort aufbewahren



Nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten verwenden



Scharfe Objekte nicht aufsaugen



Keine heiße Asche oder glühende Zigarettenspitzen aufsaugen



Nicht in der Nähe entflammbarer Gase verwenden



Nach Möglichkeit nicht am Hauptkabel zerrn; das Kabel regelmäßig auf Schäden überprüfen



Hinweis: Den Staubsauger nicht mit fehlerhaftem Kabel verwenden. Beschädigte Kabel sollten in einer Tornado Kundendienststelle ausgewechselt werden



Vor dem Auswechseln des Filters oder des Staubbeutels den Stecker aus der Steckdose ziehen



Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten sind von zugelassenen Tornado Kundendienstmitarbeitern durchzuführen



Inbetriebnahme

- Prüfen, ob der Staubbeutel eingesetzt ist.
- Schlauch so weit einschieben, bis er hörbar einrastet. (Zum Lösen nach innen drücken.)
- Rohre auf Schlauchgriff und Bodendüse stecken und drehen. Zum Abbau drehen und auseinanderziehen.
- Kabel an die Stromversorgung anschließen. **TO1078** mit Kabelautomatik – vor dem Einsatz darauf achten, daß das Kabel nicht verdreht ist. (Um das Kabel zurückspulen, drücken Sie den Multifunktionsgriff fest herunter. **Hinweis: Bitte den Stecker festhalten, damit er nicht Sie oder die Maschine trifft.**)
- Zum Einschalten des Staubsaugers den Ein-/Aus-Schalter drücken.
- Zur Erhöhung/Reduzierung der Saugstärke, Ein-/Aus-Schalter drehen. Die Saugstärke kann auch durch Öffnen/Schließen der Öffnung am Schlauchgriff reguliert werden.

Ausstattung Ihres Staubsaugers

- A Netzkabel
- B Kabelautomatikknopf unter Multifunktionsgriff
- C Ein-/Aus-Schalter und Saugsteuerung
- D Multifunktionsgriff
- E Öffnungstaste für Zubehörfach
- F Mechanische Filterwechselanzeige
- G Schlauchanschluß
- H Tragegriff
- I Zubehörfach (für Fugen- und Polsterdüse)
- J Parkposition für benutzte Bodendüse und Verlängerungsrohre
- K Stellhilfe für nicht benutzte Bodendüse und Verlängerungsrohre



Die besten Ergebnisse erzielen:



Die Bodendüse ist für das Staubsaugen von harten Böden und Teppichen geeignet.

Um Verstopfungen zu vermeiden und eine wirksame Saugleistung zu gewährleisten, sollte die Bodendüse regelmäßig mit Hilfe des Schlauchgriffs abgesaugt werden.



Lose Teppiche/Gardinen/leichte Stoffe: Saugleistung reduzieren. Bodendüse für lose Teppiche und Polsterdüse für Gardinen, Kissen usw. verwenden.



Enge Räume: Fugendüse für Ritzen, Ecken und Heizkörper verwenden.



Filterwechselanzeige und Auswechseln des Staubbeutels

Optimale Leistung ist nur möglich, wenn volle Staubbeutel rechtzeitig ausgewechselt werden. Staubbeutel regelmäßig



überprüfen und bei Bedarf auswechseln. Die

Filterwechselanzeige wird beim Füllen des Staubbeutels allmählich rot und ist bei vollem Staubbeutel ganz rot. Wenn der Staubbeutel im Staubsauger aus Versehen reißt, lassen Sie den Staubsauger in einer Tornado Kundendienstzentrale reinigen.



Zum Prüfen der Filterwechselanzeige muß der Staubsauger eingeschaltet sein. Alle Geräteteile müssen angeschlossen sein und dürfen keinen Bodenkontakt haben.

Die Anzeige für einen vollen Staubbeutel kann auch auf einen verstopften Staubbeutel hinweisen (gelegentlich durch sehr feinen Staub verursacht). Eine Verstopfung reduziert die Saugleistung und könnte zu Überhitzung führen. In diesem Fall den Staubbeutel auswechseln, auch wenn er noch nicht ganz voll ist.

Auswechseln des Staubbeutels:

- A Öffnungstaste betätigen und Abdeckung öffnen. Vor Entnehmen des Staubbeutels Lasche in die Öffnung umlegen, um ein Entweichen von Staub zu vermeiden
- B Staubbeutel entfernen
- C Zum Einlegen des neuen Staubbeutels diesen in die Führungshalterung schieben. Abdeckung schließen.

Wir empfehlen den Staubbeutel auszuwechseln:

- * nach Verwendung eines Teppichreinigungspulvers
- * wenn ein vom Staubsauger ausgehender, unangenehmer Geruch feststellbar ist; in diesem Fall sollten Sie auch den Filter auswechseln.

Hinweis: Nur Originalstaubbeutel und -filter von Tornado verwenden. 5 Staubbeutel und 1 Mikrofilter (T196).



Staubbeutel-Sicherheitsvorrichtung

Um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden, nicht ohne Staubbeutel verwenden. Der vorhandene Sicherheitsmechanismus verhindert ein Schließen der Abdeckung ohne eingelegten Staubbeutel. Nicht versuchen, die Abdeckung mit Gewalt zu schließen.



Auswechseln/Reinigen der Filter

Ihr Staubsauger ist mit zwei Filtern ausgestattet. Den Staubsauger nie ohne Filter benutzen.

Reinigen des Motorschutzfilters:

Der Motorschutzfilter sollte gereinigt werden, sobald er verschmutzt ist.

- D) Öffnungstaste betätigen, Abdeckung und Filter entfernen.
- E) Filter mit warmem Wasser ausspülen.
- F) Trocknen lassen und sauberen Filter wieder einsetzen. Abdeckung schließen.

Auswechseln des Mikrofilters:

Der Mikrofilter sollte jeweils nach fünf Staubbeuteln ausgewechselt werden.

- G) Öffnungstaste betätigen, Filterabdeckung öffnen und Filter entfernen.
- H) Neuen Filter einsetzen und Abdeckung schließen.




Fehlersuche und -behebung


- 1. Strom:** Sollte keine Stromzufuhr vorhanden sein, Netzstecker rausziehen und entsprechende Stecker, Kabel und Sicherungen überprüfen.
 - 2. Verstopfung/verschmutzte Filter:** Der Staubsauger kann sich bei einer schweren Verstopfung oder übermäßigen Filterverschmutzung selbst abschalten. In diesen Fällen Staubsaugerstecker aus der Steckdose ziehen und Gerät 20-30 Minuten abkühlen lassen. Verstopfung entfernen bzw. Filter oder Staubbeutel auswechseln und Staubsauger wieder einschalten. Das Säubern verstopfter Schläuche ist nicht durch die Garantieleistung gedeckt.
 - 3. Wasser:** Wenn Wasser in den Staubsauger aufgesaugt wird, muß der Motor in einer Tornado Kundendienststelle ausgewechselt werden.
- Bite auch die zusätzlichen Tornado-Informationen weiter hinten in dieser Anleitung lesen.

Veillez laisser les deux rabats ouverts afin de pouvoir vous reporter aux illustrations pendant la lecture de ce mode d'emploi.




Les accessoires de votre Aspirateur

 Sac à poussière

 Tubes rallonge (x2)

 Tuyau flexible avec réglage de débit d'air sur la poignée

 Suceur tapis/sol durs

 Suceur long


 Petit suceur




Assurer votre sécurité


L'aspirateur est réservé uniquement à l'utilisation domestique et a été conçu pour assurer une sécurité et des performances maximales.

Veillez suivre ces simples précautions:


 L'aspirateur a une double isolation et ne doit donc pas être relié à la terre


 L'aspirateur ne doit être utilisé que par des adultes


 Toujours ranger l'aspirateur dans un endroit sec


 Ne pas aspirer de liquides


 Ne pas aspirer d'objets pointus


 Ne pas aspirer de braises chaudes ou de mégots incandescents

 Ne jamais aspirer à proximité de gaz inflammables

 Éviter de tirer sur le cordon d'alimentation et vérifier régulièrement qu'il ne soit pas endommagé

 **A noter: Ne pas utiliser votre aspirateur avec un cordon endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un centre service agréé Tornado**

 Débrancher l'appareil avant toute opération d'entretien












 Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par le personnel des centres services agréés Tornado



Mise en marche

- Vérifier que le sac à poussière est en place.
- Insérer le tuyau flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent. (Appuyer sur les cliquets pour le dégager).
- Raccorder les tubes sur la poignée du flexible et au suceur en les tournant d'un quart de tour. (Pour le démontage tirer sur les tubes en les faisant tourner.)
- Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur. Le **TO1078** est équipé d'un enrouleur de câble, s'assurer que le câble n'est pas tordu avant l'utilisation. (Pour enrouler le câble, appuyer sur la poignée multifonctions.
- **A noter: Veuillez tenir la prise pour l'empêcher de vous heurter ou de heurter l'appareil).**
- Appuyer sur le bouton marche/arrêt pour la mise en marche de l'aspirateur.
- La puissance d'aspiration peut être modulée à l'aide du régulateur de débit d'air se trouvant sur la poignée du flexible. Le **TO1078** est également équipé d'un variateur électronique de puissance. Pour faire varier la puissance, il suffit de tourner le bouton marche/arrêt.

Votre aspirateur possède les caractéristiques suivantes

- A  Cordon d'alimentation
- B  Enrouleur automatique de câble sous la poignée multifonctions
- C  Bouton marche/arrêt et variateur de puissance sur modèle **TO1078**
- D  Poignée multifonctions
- E  Cliquet de dégagement du couvercle du compartiment contenant le sac à poussière
- F  Indicateur mécanique de remplissage du sac à poussière
- G  Raccord pour tuyau flexible
- H  Poignée de transport
- I  Compartiment accessoires (suceur long et petit suceur)
- J  Parking horizontal
- K  Parking vertical

TORNADO

ELECTROLUX L.D.A. 43, avenue Félix Louat – 60300 SENLIS

tél: 03 44 62 24 24 – Telex: 1555530 ELUX FR – Télécopieur: 03 44 62 23 94

SNC au capital de 1 000 000 F. – R.C.S. SENLIS B 409 547 585



Comment obtenir les meilleurs résultats



Le suceur est conçu pour aspirer aussi bien sur sols durs que sur les tapis et moquettes.

Afin d'éviter les blocages et maintenir l'efficacité de l'aspiration, le suceur combiné doit être régulièrement nettoyé en utilisant la poignée du tuyau flexible.



Tapis/rideaux/tissus légers: Réduire la puissance d'aspiration. Utiliser le suceur combiné pour les tapis et le petit suceur pour les rideaux, les coussins etc.



Espaces restreints: Utiliser le suceur long pour les fentes, les coins et les radiateurs.



Indicateur de remplissage du sac à poussière et comment changer le sac à poussière

Pour un fonctionnement optimal, il convient de changer le sac à poussière lorsqu'il est plein. Vérifier régulièrement le sac à poussière et le remplacer lorsque cela est nécessaire.



L'indicateur de remplissage du sac à poussière deviendra rouge à mesure qu'il se remplit, et il sera complètement rouge lorsqu'il sera plein. Si le sac à poussière se rompt accidentellement dans l'aspirateur, il faut le faire nettoyer dans un centre service agréé Tornado.



Pour vérifier le remplissage du sac à poussière, l'appareil doit être branché, avec les accessoires raccordés et non en contact avec le sol.

L'indicateur de remplissage du sac à poussière peut indiquer que le sac est colmaté (de temps à autre ceci est causé par de la poussière très fine) ce qui entraîne une perte d'aspiration et peut provoquer une surchauffe. Si cela se produit, il convient de changer le sac à poussière même s'il n'est pas plein.

Pour changer le sac à poussière:

- Dégager le cliquet pour retirer le couvercle. Avant de retirer le sac à poussière, plier la patte cartonnée afin de fermer l'orifice d'aspiration pour éviter que la poussière ne s'échappe.
- Enlever le sac à poussière
- Mettre en place le sac neuf en le plaçant sur les ergots prévus à cet effet. Fermer le couvercle.

Nous recommandons de changer le sac à poussière:

- * après l'utilisation d'une poudre de nettoyage pour moquette
- * si une mauvaise odeur émane de l'aspirateur, les filtres devront aussi être nettoyés/changés.

Note : N'utiliser que des sacs à poussière et des filtres originaux Tornado réf. T196 (5 sacs à poussière et un microfiltre).

Si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des sacs à poussière et des filtres, ou si vous désirez obtenir l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, téléphonez au Service Conseil Consommateurs: 03 44 62 24 24.



Sécurité de présence du sac à poussière

Afin d'éviter d'endommager l'aspirateur, ne jamais l'utiliser sans sac à poussière. Il est muni d'un dispositif de sécurité pour empêcher que le couvercle ne se referme sans sac à poussière. N'essayez pas de fermer le couvercle en forçant.



Changer/Nettoyer les filtres

Il y a deux filtres à l'intérieur de votre aspirateur. Il ne faut jamais utiliser l'aspirateur sans que les filtres de protection soient en place.

Pour nettoyer le filtre de protection du moteur:

Le filtre de protection du moteur doit être nettoyé lorsqu'il est sale.

- Dégager le cliquet, retirer le couvercle et le filtre.
- Laver le filtre à l'eau chaude.
- Laisser sécher et remettre le filtre propre en place. Fermer le couvercle.

Pour changer le microfiltre:

Le microfiltre doit être changé tous les cinq sacs à poussière.

- Dégager le cliquet, ouvrir le couvercle du filtre et retirer le filtre.
- Insérer le nouveau filtre et fermer le couvercle.



Gestion des pannes

1. Alimentation: Si le courant électrique n'arrive pas, débrancher l'appareil et vérifier les prises, le câble et les fusibles si nécessaire.

2. Blocages/filtres sales: L'aspirateur peut s'arrêter en cas de blocage grave ou si un ou des filtre(s) est/sont excessivement sale(s). Dans de tels cas, débrancher l'appareil et laisser refroidir pendant 20-30 minutes. Enlever ce qui cause le blocage et/ou remplacer le(les) filtre(s) et remettre l'appareil en marche. Le débouchage des tuyaux flexibles bloqués n'est pas couvert par la garantie.

3. Eau: Si de l'eau est aspirée dans l'aspirateur, il est nécessaire de faire changer le moteur par un centre service agréé Tornado. Cette intervention n'est pas convertie par la garantie.

Veillez également vous reporter à la fin de cette brochure pour plus d'informations sur Tornado.

Mantenga ambas tapas abiertas y remítase a los dibujos y al texto a la vez cuando sea necesario.



Accesorios para su aspirador



Bolsas de recogida de polvo



Tubos de extensión (x2)



Tubo orientable y mango con control manual de potencia



Boquilla de suelo para todos los propósitos



Boquilla para rincones estrechos



Boquilla para tapicerías



Para garantizar su seguridad

El aspirador es sólo para uso doméstico y ha sido diseñado para garantizar la máxima seguridad y el mayor rendimiento. Le rogamos que siga estas sencillas precauciones:



El aspirador lleva doble aislamiento y el enchufe no debe conectarse a tierra



Sólo personas adultas deben usar el aspirador



Se debe guardar siempre en un lugar seco



No se debe usar para recoger líquidos



Evítense objetos afilados



No se debe recoger ceniza caliente ni colillas encendidas



No se debe usar cerca de gases inflamables



Se debe evitar pasar sobre el cable de conexión, el cual se debe revisar regularmente para comprobar que no está dañado



Nota: Su aspirador no se debe usar con el cable dañado.

En caso de que el cable esté dañado, acuda a un Servicio Técnico Tornado



Desenchúfese el aspirador de la toma de corriente antes de realizar operaciones de limpieza o mantenimiento en el mismo



Todo servicio y reparaciones las deben efectuar personal autorizado por Tornado



Listo para comenzar

- Cerciórese de que la bolsa de recogida de polvo está en su sitio.
- Introdúzca el tubo hasta oír un clic.
(Presione los topes hacia adentro para soltarla).
- Acople los tubos al mango del tubo y a la boquilla para el suelo, empujando y enroscándolos. (Retuerza y separe para su desmontaje).
- Extienda el cable y conéctelo a la red de suministro. Para los equipados con rebobinado de cable, cerciórese de que no esté retorcido. (Para rebobinar el cable, presione el botón del mango.
- **Nota: Sujete el enchufe para evitar que golpee).**
- Presione el botón de encendido/apagado para activar el aspirador.
- Para aumentar/reducir la aspiración, gire el botón de encendido/apagado. La succión también se puede regular en el mango del tubo flexible abriendo/cerrando la abertura que hay en el mismo.

Características del aspirador

- A Cable de suministro principal
- B Botón de rebobinado del cable
- C Botón de encendido/apagado y regulador de potencia de aspiración
- D Mango multifunciones
- E Cubierta de desenganche para el compartimento de llenado de bolsa
- F Indicador mecánico de llenado de bolsa
- G Conexión de tubo
- H Asa de transporte
- I Compartimento de accesorios (boquilla para rincones estrechos y boquilla para tapicerías)
- J Ranura de posicionamiento de la boquilla para suelo con los tubos extensibles mientras se esta usando
- K Ranura de posicionamiento de la boquilla para suelo y los tubos de extensión cuando no está en funcionamiento



Cómo obtener los mejores resultados



La boquilla se ha diseñado para aspirar suelos duros, alfombras, y moquetas.

Para evitar bloqueos y mantener la eficacia de succión, la boquilla para el suelo se debe limpiar con regularidad utilizando el mango del tubo flexible.



Alfombras/cortinas/telas ligeras: Reduzca la potencia de succión. Use la boquilla para suelo en alfombras ligeras y la boquilla para tapicería en cortinas, cojines, etc.



Areas reducidas: Use la boquilla para hendiduras, esquinas y radiadores.



Indicador de llenado de bolsa de polvo y sustitución de ésta

Para obtener el mayor rendimiento, la bolsa de recogida de polvo se debe cambiar cuando esté llena. En los modelos compruebe el estado de la bolsa de recogida de polvo con regularidad y cámbiela cuando sea necesario. En la ventanilla indicadora del llenado de bolsa se pondrá rojo paulatinamente al llenarse hasta que esté completamente de ese color, lo que quiere decir que está llena. Si la bolsa de recogida de polvo se rompiese accidentalmente dentro del aspirador, lleve el aspirador a un Servicio Técnico Tornado para su limpieza.



Para comprobar el estado de la bolsa, el aspirador debe estar encendido y separado del suelo.

A veces el indicador podría señalar que la bolsa de recogida de polvo está llena, aunque lo que ocurre es que ésta se ha bloqueado (en ocasiones, causado por polvo muy fino) lo que podría causar pérdida de succión y provocar sobrecalentamiento. En estos casos se debe cambiar la bolsa de recogida de polvo a pesar de que no esté llena.

Para cambiar la bolsa de recogida de polvo:

- Suelte el pasador y retire la tapa. Antes de retirar la bolsa de recogida de polvo, doble la lengüeta dentro de ese agujero para impedir que el polvo se salga.
- Retire la bolsa de recogida de polvo.
- Introduzca la nueva bolsa de recogida de polvo encajando las ranuras de la misma sobre los soportes. Cierre la tapa.

Recomendamos que se cambie la bolsa de recogida de polvo:

- * después de utilizar polvos para la limpieza de moquetas
- * si el aspirador despidе un olor desagradable, (en este caso también se debe cambiar el filtro.)

Nota: Use sólo bolsas de recogida de polvo y filtros originales Tornado. 5 bolsas de recogida de polvo y un Micro filtro (Ref.T196).



Dispositivo de seguridad de la bolsa de recogida de polvo

Para evitar dañar el aspirador no lo use sin bolsa de recogida de polvo. El aspirador va equipado con un dispositivo de seguridad que evita que se cierre la cubierta sin bolsa de recogida de polvo. No intente cerrar la cubierta a la fuerza.



Cambio/limpieza de los filtros

Hay dos filtros dentro de su aspirador. Nunca use el aspirador sin los filtros en su lugar adecuado.

Modo de limpiar el filtro de protección de motor:

El filtro de protección del motor debe limpiarse cuando esté sucio.

- Suelte el pasador, retire la tapa y el filtro.
- Lave el filtro en agua templada.
- Deje secar el filtro limpio y vuelva a introducirlo. Cierre la tapa.

Para cambiar el Micro filtro:

El Micro filtro debe cambiarse a cada cinco bolsas de polvo.

- Suelte el pasador, abra la cubierta del filtro y retire el filtro.
- Introduzca el nuevo filtro y cierre la cubierta.



Reparación de averías

1. Suministro eléctrico: Si no hay señal de corriente eléctrica, desconéctelo de la red y compruebe el estado del enchufe, cables y fusibles donde sea conveniente.

2. Bloqueo/filtros sucios: El aspirador se podría apagar por sí solo en caso de bloqueo grave o filtro(s) excesivamente sucio(s). En tal caso, desconéctelo de la red y déjelo enfriar de unos 20 a 30 minutos. Elimine el bloqueo y/o sustituya el/los filtro(s) y vuélvalo a encender. La limpieza de tubos atascados no se cubre en la garantía.

3. Agua: Si ha entrado agua al aspirador avise al Servicio Técnico Tornado.

Véase también información adicional de Tornado al final de este libro de instrucciones

Mantenha as duas tampas abertas e compare os desenhos com o texto, quando for necessário.



Acessórios para o seu Aspirador de Pó



Sacos de pó



Tubos de extensão (x2)



Mangueria giratória e pega com controlo manual de sucção



Escova para pavimento, para todos os fins, nos modelos



Bocal para fendas



Bocal para estofos



Certifique-se da sua segurança

O aspirador destina-se apenas a uso doméstico e foi concebido para assegurar a máxima segurança e desempenho. Siga estas precauções simples:



O aspirador tem isolamento duplo, portanto não é necessário estar ligado à terra



O aspirador deve ser utilizado apenas por adultos



Guarde-o sempre num local seco



Não o utilize para aspirar líquidos



Evite objectos afiados



Não aspire cinzas quentes ou pontas de cigarro acesas



Não o utilize junto de gases inflamáveis



Evite puxar o cabo e verifique-o com regularidade para detectar quaisquer danos



Nota: Não utilize o seu aspirador com o cabo danificado.

Se este estiver danificado deve ser substituído num Centro de Assistência da Tornado



Antes de limpar o aparelho ou executar a sua manutenção, retire a ficha da tomada de rede



Toda a assistência e reparações devem ser efectuadas por técnicos da Tornado ou por concessionários autorizados



Preparação Inicial

- Verifique se o saco de pó está no lugar respectivo.
- Introduza a mangueria até as patilhas encaixarem. (Prima as patilhas para dentro para a soltar).
- Ligue os tubos, à pega da mangueria e à escova para pavimentos empurrando e encaixando um contra o outro (Desencaixe e separe-os para desmontar).
- Puxe o cabo para fora e ligue-o à rede. Os modelos estão equipados com enrolador de cabo; certifique-se de que este não está torcido antes de o utilizar. (Para desenrolar o cabo, prima o botão que está na pega. **Nota: Segure na ficha para impedir que esta o atinja ou bata no aparelho.**)
- Prima o botão Ligar/Desligar para activar o aspirador.
- Para aumentar/reduzir a sucção, rode o botão Ligar/Desligar. A sucção também pode ser regulada na pega da mangueria abrindo/fechando a abertura.

As características do seu Aspirador de Pó

- A Cabo de rede
- B Botão para enrolamento do cabo
- C Botão Ligar/Desligar e regulador do controlo de sucção
- D Pega com funções múltiplas
- E Patilha de soltar a tampa para o compartimento dos acessórios
- F Indicador mecânico do saco de pó nos modelos
- G Ligaçãõ da mangueria
- H Pega de transporte
- I Compartimento de Acessórios (para bocal para fendas e bocal para estofos)
- J Parqueamento para a escova e tubos de extensão quando não estiverem em utilização
- K Parqueamento para a escova e tubos de extensão quando estiverem em utilização



Como conseguir os melhores resultados



O bocal está desenhado para aspirar pavimentos duros, tapetes e alcatifas.

Para evitar entupimentos e manter o rendimento da sucção, a escova deve ser limpa regularmente utilizando a pega da mangueira.



Tapetes/cortinas/tecidos leves: Reduza a sucção. Use a escova para pavimentos na posição para tapetes e o bocal de estofos para cortinas, almofadas etc.



Áreas restritas: use o bocal de fendas para frestas, cantos e radiadores.



Indicador do saco de pó e mudança do saco de pó

Para um desempenho óptimo o saco de pó deve ser mudado quando estiver cheio. Nos modelos verifique o saco de pó com regularidade e substitua-o sempre que for necessário.



Nos modelos a janela do indicador do saco de pó ficará gradualmente vermelha à medida que o saco se for enchendo e completamente vermelha quando estiver cheio. Se o saco de pó arrebentar acidentalmente dentro do aspirador, leve o aspirador ao Centro de Assistência Tornado para ser limpo.



Para verificar se o saco de pó está cheio o aspirador deve estar ligado, com todos os acessórios montados e a escova levantada do chão.

O indicador de saco de pó cheio pode significar que o saco está bloqueado (ocasionalmente provocado por poeira muito fina) o que causará perda de sucção e que poderá resultar em sobreaquecimento. Se isto ocorrer mude o saco de pó, mesmo que este não esteja cheio.

Para mudar o saco de pó:

- Solte a patilha e remova a tampa. Antes de remover o saco de pó, dobre a aba para dentro do furo a fim de prevenir que o pó se escape.
- Retire o saco de pó.
- Introduza novo saco de pó colocando as ranhuras do saco sobre os suportes. Feche a tampa.

Recomendamos a mudança do saco de pó:

- * depois de utilizar um produto em pó para a limpeza de alcatifas
- * se o aspirador tiver mau cheiro deverá também mudar o filtro.

Nota: Use apenas sacos de pó e filtros originais Tornado. 5 sacos de pó e 1 filtro Micro (ref T196).



Dispositivo de segurança do saco de pó

Para evitar danificar o aspirador não utilize sem um saco de pó. O aparelho tem um dispositivo de segurança instalado que impede a tampa de fechar sem um saco de pó colocado. Não tente fechar a tampa à força.



Mudança/ Limpeza dos filtros

Há dois filtros dentro do seu aspirador. Nunca utilize o aspirador sem os filtros no lugar respectivo.

Para limpar o filtro de protecção do motor

O filtro de Protecção do Motor deve ser limpo quando estiver sujo.

- Solte a patilha, remova a tampa e o filtro.
- Lave o filtro com água morna.
- Deixe o filtro limpo secar e o insira de novo . Feche a tampa.

Para mudar o Microfiltro:

O filtro Micro deve ser mudado para cada cinco sacos de pó utilizados.

- Solte a patilha, levante a tampa do filtro e remova o filtro.
- Insira o filtro novo e feche a tampa.



Identificação e resolução de problemas

1. Ligação: Se não houver corrente no aparelho, desligue-o da rede e verifique as fichas, cabo e fusíveis.

2. Entupimentos/filtros sujos: O aspirador pode-se desligar por si só se houver um entupimento sério ou se o(s) filtro(s) estiver(em) excessivamente sujo(s). Nessas circunstâncias, desligue da rede e deixe arrefecer durante 20 a 30 minutos. Desentupa e/ou substitua o(s) filtro(s) e volte a pôr em funcionamento. A limpeza de mangueiras entupidas não está coberta pela garantia.

3. Água: Se aspirar água para dentro do aspirador deve trocar o motor num Centro de Assistência Tornado.

Veja também as informações adicionais de Tornado perto do final deste folheto.

Vouw beide zijflappen open en leg de juiste afbeeldingen naast de tekst.



Hulpstukken voor uw stofzuiger



Stofzakken



Zuigbuizen (2x)



Slang met draaitopbevestiging en pistoolgreep met handmatige zuigregeling



Vloermondstuk voor alle doeleinden



Kierenmondstuk



Meubelmondstuk



Veiligheid voorop

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk gebruik en werd speciaal ontworpen met het oog op maximale veiligheid en prestatie. Volg a.u.b. de volgende eenvoudige voorzorgsmaatregelen:



De stofzuiger is dubbel geïsoleerd en hoeft daarom niet geaard te worden



De stofzuiger mag alleen door volwassenen gebruikt worden



Berg het apparaat altijd op een droge plaats op



Gebruik het apparaat niet om vloeistoffen mee op te zuigen



Vermijd scherpe voorwerpen



Zuig geen hete as naar binnen of brandende sigarettenpeuken



Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare gassen



Vermijd rukken aan het snoer en controleer het snoer regelmatig



NB: Gebruik het apparaat niet wanneer het snoer beschadigd is. Wanneer dit beschadigd is, dient het te worden vervangen door de Tornado Fabrieksservice



U dient de stekker uit het stopcontact te halen, voordat u het apparaat schoonmaakt of er onderhoudswerkzaamheden aan verricht



Alle service en reparaties dienen te worden uitgevoerd door uw vakhandelaar of door de TORNADO FABRIEKSSERVICE



Voordat u begint

- Ga na of de stofzak zich op zijn plaats bevindt.
- Duw de zuigbuis op de stofzuiger totdat u een klik hoort. (Druk de vergrendelingen in om hem los te krijgen.)
- Bevestig de zuigbuis aan de pistoolgreep van de slang en aan het buisje van het mondstuk door deze al draaiend samen te drukken (de buizen draaien en van elkaar aftrekken om ze uit elkaar te halen).
- Trek het snoer uit en steek de stekker in het stopcontact. Zijn uitgerust met automatische snoeropwinder. Zorg dat het snoer niet gedraaid is voordat u begint te werken. (Druk op de knop op het handvat om het snoer op te rollen. **Houd de knop ingedrukt om te voorkomen dat het snoer u niet raakt.**)
- Druk op de Aan/Uit-knop om de stofzuiger aan te zetten.
- Om de zuigkracht te verminderen/verhogen, draai de Aan/Uit-knop. De zuigkracht kan ook geregeld worden door de opening op de slanggreep te openen of te sluiten.

De kenmerken van uw stofzuiger

- A Elektriciteits snoer
- B Snoerknop
- C Aan/Uit-knop en zuigkrachtregelaar
- D Multifunctioneel handvat
- E Afsluitbare klep voor ruimte met accessoires
- F Mechanische stofzakindicator
- G Pijpverbinding
- H Draaghandgreep
- I Compartment voor accessoires (voor het kierenmondstuk en voor het meubelmondstuk)
- J Opslagruimte voor vloermondstuk en zuigbuizen wanneer in gebruik
- K Opslagruimte voor vloermondstuk en zuigbuizen wanneer niet in gebruik



Optimale resultaten



Het mondstuk is ontworpen om harde vloeren, tapijten en vloerbedekking te stofzuigen.

Om blokkades te voorkomen en de zuigkracht te handhaven, dient het vloermondstuk regelmatig schoongemaakt te worden met de pistoolgreep van de slang.



Losse vloerkleden/gordijnen/lichtgewichtstoffen:

Verminder de zuigkracht. Gebruik het vloermondstuk voor losse vloerkleden en het meubelmondstuk voor gordijnen, kussens etcetera.



Besloten gebieden: Gebruik het kierenmondstuk voor kieren, hoeken en radiatoren.



De stofzakindicator en het verwisselen van de stofzak

Voor optimaal functioneren dient de stofzak verwijderd te worden wanneer deze vol is. Controleer de stofzak regelmatig en vervang deze wanneer noodzakelijk. Het



stofzakindicatorvenster wordt gaandeweg rood wanneer deze gevuld wordt en wordt geheel rood wanneer de stofzak vol is. Mocht de stofzak per ongeluk in de stofzuiger barsten, laat het apparaat dan door Tornado Fabrieksservice schoonmaken.



Als u de stofzak wilt controleren, dient het apparaat aan te staan, waarbij alle toebehoren verbonden zijn en zich niet op de grond bevinden.

De indicator voor de volle stofzak kan ook betekenen dat de zak geblokkeerd is (soms veroorzaakt door zeer fijne stofdeeltjes), wat verlies aan zuigkracht veroorzaakt en oververhitting tot gevolg kan hebben. Gebeurt dit, verwissel de stofzak dan toch, ook al is deze niet vol.

Als u de stofzak wilt verwisselen:

- A Het deksel losmaken en verwijderen. Voordat u de stofzak uit de stofzuiger haalt, duwt u het lipje in het gat, zodat er geen stof ontsnapt.
- B Verwijder de stofzak.
- C Breng de nieuwe stofzak aan door de zaksleuven over de houders te trekken. Het deksel weer sluiten.

Wij raden u aan om de stofzak te vervangen:

- * na het gebruik van een tapijtschoonmaakmiddel
- * wanneer er een onaangename reuk van de stofzuiger komt. U dient dan tevens het filter te vervangen

NB: Gebruik alleen originele Tornado stofzakken en filters. 5 stofzakken en 1 mictofilter (T196).



Stofzakbeveiliging

Om schade aan de stofzuiger te voorkomen dient u deze niet te gebruiken zonder stofzak. Er is een veiligheidsapparaat in de stofzuiger dat voorkomt dat de deksel sluit zonder stofzak. Probeer niet geforceerd de deksel te sluiten.



De filters vervangen/schoonmaken

Er zitten twee filters in uw stofzuiger. Gebruik de stofzuiger nooit zonder dat de filters zijn geïnstalleerd.

Het motorbeschermfilter schoonmaken:

Het motorbeschermfilter moet worden schoongemaakt als het vuil is.

- D) Het deksel losmaken en zowel het deksel als het filter verwijderen.
- E) Het filter in warm water schoonmaken.
- F) Laten drogen en het schone filter weer op zijn plaats zetten. Het deksel weer sluiten.

Het Microfilter vervangen:

Na elke vijfde stofzak moet het microfilter vervangen worden.

- G) Het deksel losmaken, het filterdeksel openen en het filter verwijderen.
- H) Het nieuwe filter op zijn plaats zetten en het deksel weer sluiten.



Problemen oplossen

1. Electriciteit: Werk de aansluiting met het lichtnet niet, trek dan de stekker uit het stopcontact en controleer stekker, snoer en zekeringen in de huisinstallatie.

2. Blokkades/vuile filters: De stofzuiger kan automatisch uitgeschakeld worden wanneer er een ernstige blokkade optreedt of uitzonderlijk vuile filter(s) gebruikt worden. In zulke gevallen trekt u de stekker uit het stopcontact en laat de machine 20-30 minuten afkoelen. Hef de blokkade op en/of vervang het filter/de filters en begin opnieuw. Het schoonmaken van geblokkeerde onderdelen valt niet onder de garantie.

3. Water: Wordt water opgezogen in de stofzuiger, dan dient de motor te worden vervangen door de TORNADO FABRIEKSSERVICE.

Lees ook de extra Tornado informatie achterin dit boekje.

English: Tornado decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

Tornado reserve the right to alter product appearance and/or specifications without notice. Not all models featured are available in all countries.

Tornado vacuum cleaner features and accessories are protected worldwide by Patents or Registered Designs.

Deutsch: Tornado übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen.

Tornado behält sich das Recht vor, Form bzw. Eigenschaften des Geräts ohne Vorankündigung zu ändern. Alle abgebildeten Modelle sind nicht in allen Ländern erhältlich.

Tornado Staubsaugereigenschaften und Zubehörteile sind weltweit durch Patente oder eingetragene Designs geschützt.

Français: Tornado décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.

Tornado se réserve le droit de modifier l'aspect du produit et/ou les caractéristiques sans préavis. Tous les modèles présentés ne sont pas disponibles dans tous les pays.

L'aspirateur Tornado et ses accessoires sont protégés dans le monde entier par des Brevets ou des Modèles Déposés.

Español: Tornado declina toda responsabilidad de cualquier daño ocasionado por el uso incorrecto de este aparato o en casos en que se haya reformado indebidamente.

Tornado se reserva el derecho de alterar la apariencia del producto y/o las especificaciones sin previo aviso. No todos los modelos presentados se hayan a disposición en todos los países.

Las funciones del aspirador y los accesorios Tornado están protegidos en todo el mundo por Patentes o Diseños Registrados.

Português: A Tornado não aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes do uso impróprio do aparelho ou em casos de interferência indevida com o mesmo.

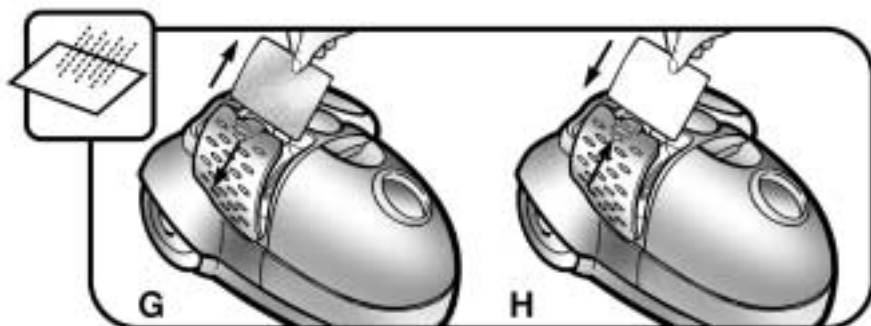
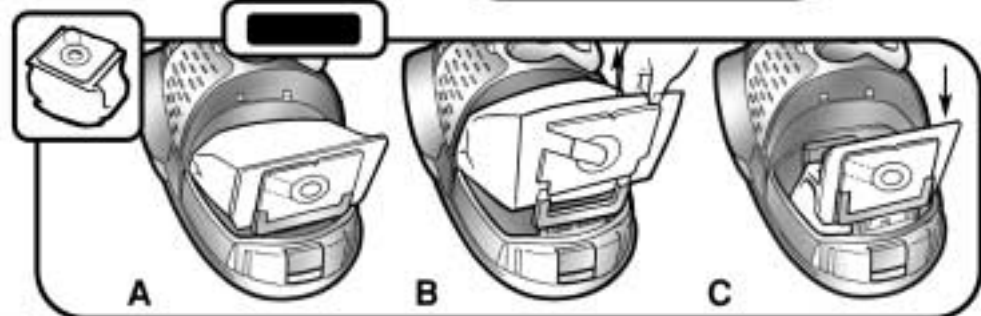
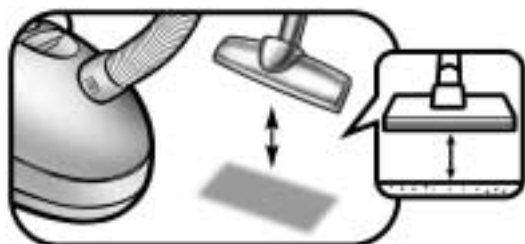
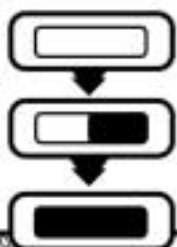
A Tornado reserva-se o direito de alterar o aspecto do produto e/ou as especificações sem qualquer aviso. Nem todos os modelos apresentados estão disponíveis em todos os países.

As características e acessórios dos aspiradores Tornado estão protegidos mundialmente por Patentes ou Designs Registados.

Nederlands: Tornado wijst alle verantwoordelijkheid af voor eventuele schade die voortkomt uit het niet-geëigend gebruik van het apparaat of in gevallen waarbij op het apparaat krachtig wordt gedrukt.

Tornado behoudt zich het recht voor om het uiterlijk van het product of specificaties zonder wederbericht te veranderen. Alle modellen die besproken worden zijn niet verkrijgbaar in alle landen.

De functies van de Tornado stofzuiger zijn beschermd door patenten of gedeponeerde ontwerpen.



English: This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

Deutsch: Das Design dieses Produkts ist umweltfreundlich. Alle Kunststoffteile sind zur Wiederverwertung gekennzeichnet.

Français: Ce produit a été conçu dans le respect de l'environnement. Toutes les pièces plastiques sont marquées dans le but de les recycler.

Español: Este producto ha sido diseñado teniendo en cuenta el medio ambiente. Todas las piezas de plástico llevan el distintivo de reciclaje.

Português: Este produto foi projectado pensando-se no meio ambiente. Todas as partes de plástico estão marcadas para serem recicladas.

Nederlands: Dit product werd ontworpen met zorg voor het milieu. Alle plastic onderdelen kunnen hergebruikt worden.



TORNADO



TORNADO